



# **BEDIENUNGSANLEITUNG**

## **BESTIMMUNG DER MASCHINE**

### **KARUSSELL**

Modell:                   **21404070**

Seriennummer:       **481 1 21**

# CE- KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Hersteller:

Anschrift: **Via Francia 21 Gambellara 36053  
- VICENZA**

Bevollmächtigter: **ANTONIO VIRGINIO**

Position: **Gesetzlicher Vertreter des Unternehmens**

**Der Unterzeichner dieses Dokuments erklärt, dass unter seiner alleinigen Verantwortlichkeit oben genannte Maschine mit den folgenden Normen übereinstimmt:**

**2004/108/CE**

**2006/95/CE**

**2006/42/CE**

**ES WERDEN FOLGENDE HARMONISIERTE NORMEN ANGWENDET:**

EN ISO 12100:2010

EN ISO 60204-1:2006/AC:2010

Produktbezeichnung: **Karussell**

Modell: **21404070**

Seriennummer: **481 1 21**

Baujahr: **2021**

Arzignano, **26-11-2021**

**Antonio Virginio**

HERSTELLER:

**F.LLI VIRGINIO S.R.L.**

ANSCHRIFT:

**Via Francia, 21  
36053 GAMBELLARA (VICENZA) ITALIEN  
Telefon: 0039/0444/450660  
Telefax: 0039/0444/670924  
E-Mail: [info@flivirginio.it](mailto:info@flivirginio.it)  
http: [www.flivirginio.it](http://www.flivirginio.it)**

ART DES DOKUMENTS:

**ALLGEMEINE HINWEISE**

HANDBUCHNUMMER.

**IT 010 000**

AUSGABE:

**23.10.2015**

PRODUKT:

**KARUSSELL MIT FAHRGESTELL**

# INHALTSVERZEICHNIS

## **ABSCHNITT 1:** Einleitung und technische Eigenschaften

- 1.1 Einleitung
- 1.2 Garantie
  - 1.2.1 Garantieausschluss
- 1.3 Zweck und Beschreibung des Karussells
  - 1.3.1 Zweck
  - 1.3.2 Beschreibung des Karussells
- 1.4 Beispiele der Verwendung des Karussells
- 1.5 Identifikation des Karussells
- 1.6 Geräuschpegel

## **ABSCHNITT 2:** Allgemeine Sicherheitshinweise

- 2.1 Sicherheitshinweise
- 2.2 Überlegungen zur Sicherheit auf dem Karussell
  - 2.2.1 Allgemeine Überlegungen.
  - 2.2.2 Steuerung
  - 2.2.3 Starten
  - 2.2.4 Stoppen
  - 2.2.5 Bruchgefahr bei Betrieb
- 2.3 Weitere allgemeine Sicherheitshinweise

## **ABSCHNITT 3:** Transport und Installation

- 3.1 Transport und Handhabung
- 3.2 Auspacken
- 3.3 Installation
  - 3.3.1 Überlegungen
  - 3.3.2 Installation
  - 3.3.3 Verbindung mit dem elektrischen Netz

## **ABSCHNITT 4:** Verwendung des Karussells

- 4.1 Starten
  - 4.1.1 Einschalten - Stoppen

## **ABSCHNITT 5:** Wartung des Karussells

- 5.1 Wichtige Hinweise
- 5.2 Normale Wartung
  - 5.2.1 Vorwort
  - 5.2.2 Regelmäßige Kontrollen
  - 5.2.3 Reinigung des Karussells

## **ABSCHNITT 6:** Verschrottung des Karussells

## **ABSCHNITT 7:** Ersatzteile

## **ABSCHNITT 8:** Fehlerbehebung

## **ABSCHNITT 9:** BETRIEB DER SCHALTТАFEL EIGENSCHAFTEN DER SCHALTТАFEL DES KARUSSELLS – radial B03

# ABSCHNITT 1

## Einleitung und technische Eigenschaften

### 1.1 EINLEITUNG

Diese Betriebsanleitung enthält Informationen die für die Kenntnis, die ordnungsgemäße Verwendung und die normale Wartung des KARUSSELLS AUF EINEM FAHRGESTELL, nachfolgend KARUSELL genannt, und hergestellt von **FLLI VIRGINIO s.r.l.** aus Arzignano (Vicenza), Italien, nachfolgend Hersteller genannt, als notwendig erachtet werden. Dies hier ist weder eine vollständige Beschreibung der verschiedenen Elemente noch eine detaillierte Betriebserklärung, der Bediener wird hier aber Informationen finden, die für den sicheren Umgang und Wartung des KARUSSELLS üblicherweise nützlich sind. Von der Beachtung und der Einhaltung der hier beschriebenen Anweisungen zusammen mit einer sorgfältigen Wartung hängen im Wesentlichen der reibungslose Ablauf, die Dauer und die Wirtschaftlichkeit des Karussells ab. Die Nichteinhaltung der hier beschriebenen Anweisungen, der fahrlässige Umgang, die unsachgemäße Verwendung sowie nicht autorisierte Änderungen an der Maschine können zum Erlischen der Garantie führen.

**Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die auf Fahrlässigkeit und oder mangelnde Beachtung der Anweisungen in der vorliegenden Betriebsanleitung zurückzuführen sind.**

Bei Reparaturen oder Revisionen die komplizierten Eingriffe erfordern muss man sich direkt an den Hersteller wenden, der jederzeit für schnelle und genaue technische Unterstützung sorgt und all das unternimmt, was für eine bessere Bedienung und maximale Leistung des Karussells nützlich ist.

**Die vorliegende Betriebsanleitung ist an einem geschützten und sicheren Ort so aufzubewahren, dass sie während der gesamten Lebensdauer des Karussells stets greifbar ist.**

### 1.2 GRANTIE

Der Hersteller garantiert, dass sein Förderband für einen Zeitraum von zwölf Monaten nach dem Einbau frei von Mängeln und Material- bzw. Herstellungsfehler ist; anteilig reduziert sich die Garantie, wenn der Betrieb die normale Arbeitseinsatzzeit, die für ein solches Karussell vorgesehen ist, übersteigt.

Diese Garantie bezieht sich ausschließlich auf die Reparatur oder den Ersatz bzw. Austausch der Komponenten, die nach sorgfältiger Prüfung durch die technische Abteilung des Herstellers als fehlerhaft betrachtet werden.

Die Garantie, mit dem Ausschluss jeglicher Haftung für irgendwelche direkten oder indirekten Schäden, beschränkt sich auf Materialmängel und erlischt wenn sich zeigt, dass Teile außerhalb des Herstellerwerkes entfernt, verändert oder repariert wurden.

Als Beweis dafür gilt in jedem Fall das Lieferdokument, das dem Benutzer ausgehändigt wurde. In jedem Fall gehen die Kosten für den Austausch der Schmierstoffe, die Transportkosten, etwaige Zollgebühren und die Mehrwertsteuer zu Lasten des Käufers. Der Ersatz/Austausch oder die Reparatur der Teile im Garantiefall verlängern nicht in jedem Fall deren Garantie. Jede Iteration Bediener-Karussell wurde von der Firma FLLI VIRGINIO Srl berücksichtigt. Dennoch ist es selbstverständlich, dass nichts die Erfahrung, den gesunden Menschenverstand und eine ausreichende Schulung der Bediener zu ersetzen vermag. Das Nichtbeachten der Anweisungen in dieser Betriebsanleitung oder die unsachgemäße Verwendung des Karussells entbinden den Hersteller von der Haftung für die Folgen.

#### 1.2.1 GARANTIEAUSSCHLUSS

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind Schäden die durch Fahrlässigkeit, Vernachlässigung und unsachgemäße Verwendung oder falsche Handhabung durch den Bediener verursacht werden. Durch das Entfernen von Sicherheitsvorrichtungen, mit denen der Karussell ausgestattet ist erlöschen automatisch die Garantie und die Haftung des Herstellers. Außerdem erlischt die Gewährleistung und Haftung, wenn nicht Originalersatzteile verwendet werden. Der Bediener kann sein Recht auf Garantie nur dann gelten

machen, wenn er die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung eingehalten hat und zusätzlich auch die möglichen Garantiebedingungen, wie sie im Vertrag enthalten sein können, erfüllt.

Der Karussell hat eine Garantie von 12 Monaten ab dem Datum der Lieferung begrenzt auf die Teile, die Konstruktionsfehler aufweisen können mit Ausnahme der Motoren, der Elektroanlage, allen Verbindungen und allen Teilen, die normalem Verschleiß unterliegen. Die Garantie erstreckt sich auch nicht auf beim Transport beschädigte Teile, falsche Installation, schlechte Wartung, Nachlässigkeit oder Unfähigkeit bei der Nutzung. Die Garantie gilt nur für den ursprünglichen Käufer. Die Garantie erlischt, wenn das Karussell von Personal, das nicht vom Hersteller autorisiert ist manipuliert, verändert oder repariert wurde. Die Reparatur oder der Austausch defekter Teile erfolgt in der Regel direkt beim Hersteller, ansonsten wird dies beim Kunden vor Ort vorgenommen jedoch mit einer Abrechnung von Reisekosten, Unterkunft und Verpflegung für das Personal, das für die Reparatur oder den Ersatz von Teilen geschickt worden ist.

Zu Lasten des Kunden gehen auch die Arbeits- und Reisezeiten der Mitarbeiter; der Stundensatz wird gemäß den Tabellen von FLLI VIRGINIO berechnet. Nach Ablauf der oben angegebenen Garantiezeit werden die anfallenden Arbeitskosten (immer noch nach den FLLI VIRGINIO Tabellen), Reisekosten, Kosten für Unterkunft und Verpflegung, die Kosten für die ersetzten Teile und ihr möglicher Transport in Rechnung gestellt. Die Kosten gemäß der A.n.i.m.a. Tabellen werden im Besitz des technischen Personals sein. Kunden, die mit Zahlungen im Rückstand sind, können das Garantierecht nicht nutzen. Dieses Dokument stellt kein Produktangebot dar.

### **1.3 ZWECK UND BESCHREIBUNG DES KARUSSELLS**

**Das Karussell ist eine Maschine mit «CE» Kennzeichnung in Übereinstimmung mit dem Nomen der europäischen Richtlinie 2006/42/CE vom 17/05/2006 wie in der Konformitätserklärung, die jedem KARUSSELL beiliegt, beschrieben.**

#### **ES WERDEN FOLGENDE HARMONISIERTE NORMEN ANGWENDET:**

EN ISO 12100:2010

EN ISO 60204-1:2006/AC:2010

#### **1.3.1 ZWECK**

Das Karussell ist eine Maschine, die für das Sammeln von Artikeln, die aus einer Arbeitseinheit ausgeleitet und zum Lagerbehälter transportiert werden konzipiert und konstruiert wurde. Die Hauptfunktionen bei der Konstruktion dieser Maschine sind:

- Sammel- und Förderfunktion.
- Empfohlenen maximale Ladekapazität = wie im Vertrag vereinbart

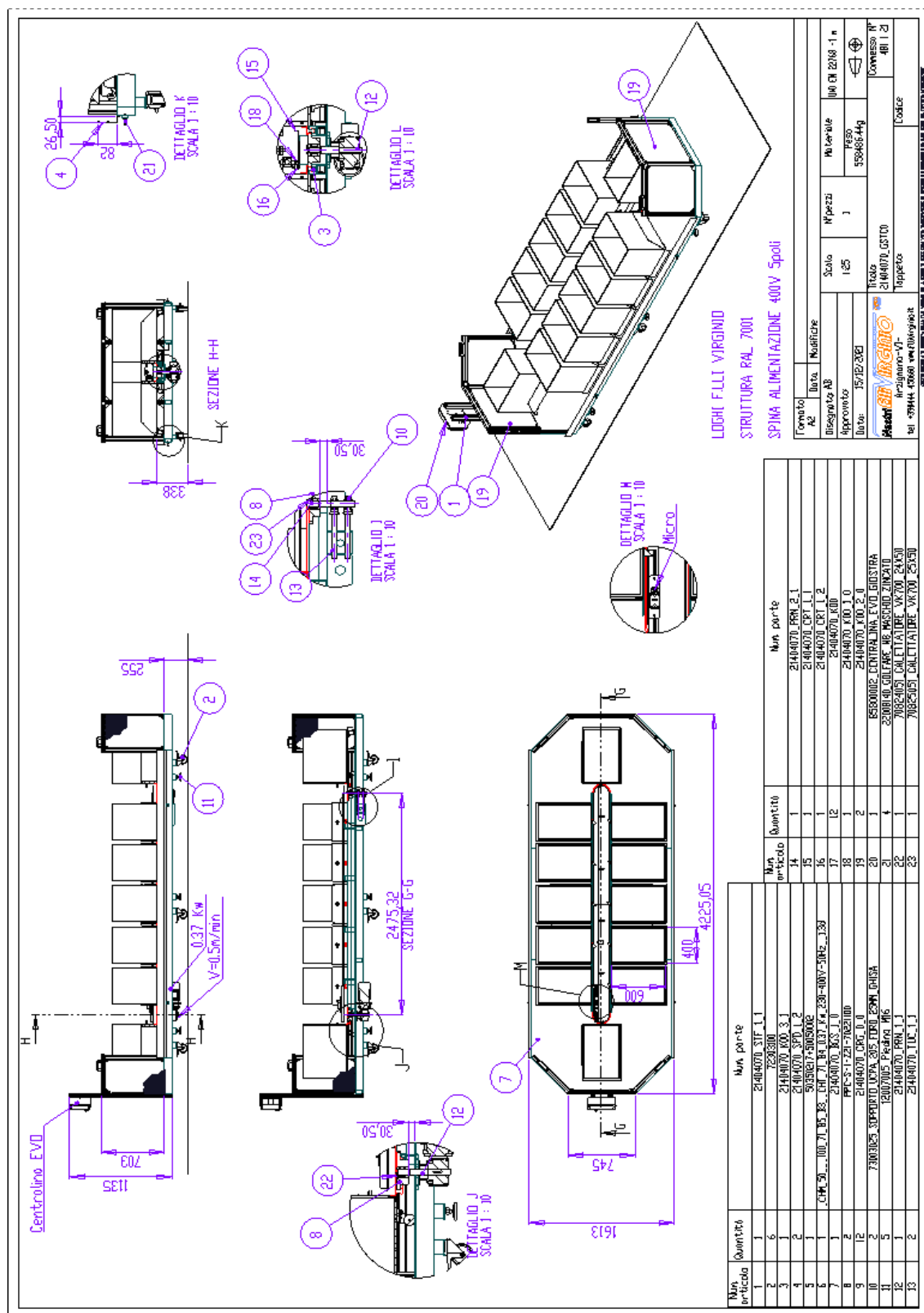
Die Verwendung der Maschine für andere Zwecke als die vorgesehenen Anwendungen und bei Zwecken, die nicht denen entsprechen, die in diesem Buch beschrieben sind, sowie jede unsachgemäße und verbotene Verwendung entbindet den Hersteller von jeglicher direkten und/oder indirekten Haftung.

Das Karussell darf ausschließlich von autorisiertem und geschultem Personal bedient und benutzt werden.

Bitte beachten:

- Das Karussell der Firma FLLI VIRGINIO kann per se keine irreversiblen Verletzungen (z.Bsp. Tod oder dauerhafte Invalidität) verursachen, höchstens jedoch leichte Verletzungen (Klasse S1).
- Für den Arbeitsbetrieb des Karussells der Firma FLLI VIRGINIO ist außer zum Zeitpunkt der Installation, der INBETRIEBNAHME oder des STOPPENS sowie für regelmäßige Wartungsarbeiten kein Bediener notwendig.

### 1.3.2 BESCHREIBUNG DES KARUSSELLS



## 1.4 BEISPIELE DER VERWENDUNG DES KARUSSELLS

- 1) Die Fördereinrichtung befindet sich seitlich der Presse.
- 2) Das Karussell wird entlang der Presse eingesetzt.
- 3) Das Karussell wird im rechten Winkel zur Presse eingesetzt.

## 1.5 IDENTIFIKATION DES KARUSSELLS

Das Karussell ist mit einem Typenschild versehen, welches sich auf der Seite der Fördereinrichtung befindet und folgende Daten aufweist:

- **Anschrift des Herstellers;**
- **«CE» Kennzeichnung;**
- **Modell der Maschine;**
- **Seriennummer;**
- **Baujahr;**
- **Spannung;**
- **Absorption**
- **Leistung**



## 1.6 GERÄUSCHPEGEL

Die durch Messungen während des Betriebs erhobenen Geräusche übersteigen den Wert von 50 dB nicht.

# ABSCHNITT 2

## Allgemeine Sicherheitshinweise

### 2.1 SICHERHEITSHINWEISE

#### ACHTUNG

Achten Sie auf die Alarmzeichen wie sie in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind. Heben Sie mögliche gefährliche Situation hervor. Der Hersteller lehnt jede Haftung wegen Nichteinhaltung der Sicherheitsvorschriften und Prävention wie sie im Folgenden beschrieben werden ab. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Karussells und/oder durch Änderungen, die ohne Genehmigung vorgenommen wurden, verursacht sind. Die Installation muss von einem Fachmann durchgeführt werden.

### 2.2 ÜBERLEGUNGEN ZUR SICHERHEIT DES KARUSSELLS

#### 2.2.1 ALLGEMEINE ÜBERLEGUNGEN

Bedingt durch die Konstruktion des Karussells bergen Wartungsmaßnahmen, die unter den vorgegebenen Bedingungen durchgeführt werden, die keinerlei Risiken für Personen.

#### 2.2.2 STEUERUNG

Die Steuerungssysteme wurden so konzipiert, dass sie sicher und zuverlässig sind, um jede gefährliche Situation zu vermeiden. Im Falle von Logikfehlern können keine gefährlichen Situationen entstehen.

#### 2.2.3 STARTEN

Der Start des Karussells erfolgt nur durch einen Schalter/Unterbrecher mit dem es ausgestattet ist – auch beim Neustart nach einem Stillstand, ungeachtet dessen Ursache.

#### 2.2.4 STOPPEN

Das Karussell ist mit einem Schalter/Unterbrecher ausgestattet, der den generellen Stop unter Sicherheitsbedingungen ermöglicht.

#### 2.2.5 BRUCHGEFAHR BEI BETRIEB

Die Elemente des Karussells und die Verbindungsteile sind so entworfen, dass sie Belastungen, denen sie während ihrer Verwendung ausgesetzt sind Stand halten. Bei Beschädigungen und Brüchen besteht somit KEINE unmittelbare Gefahr für Personen oder Sachen.

#### ACHTUNG:

- 1) **Vor Inbetriebnahme DES KARUSSELLS** bitte die Betriebsanleitung lesen.
- 2) **Vor jeder Wartung**, das Karussell stoppen, den Stromstecker ziehen und die Betriebsanleitung lesen.
- 3) **Es ist absolut verboten auf das Karussell zu steigen.** Sturzgefahr.
- 4) **Erhöhte Spannung.** Vor irgendeiner Maßnahme zuerst den Netzstecker ziehen.

## **2.3 WEITERE ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE**

- Während der Arbeit mit dem Karussell muss die Umgebung sauber und frei von Hindernissen sein.
- Beachten Sie die geltenden Gesetze in dem Land, in dem die Maschine eingesetzt wird, hinsichtlich der Verwendung und Entsorgung von Produkten, die zur Reinigung und Wartung verwendet werden, beachten Sie die Empfehlungen der Hersteller dieser Produkte.
- Im Falle einer Entsorgung des Karussells, befolgen Sie die Umweltschutzgesetze in Ihrem Land.
- Berühren Sie keine Teile die sich bewegen und/oder stellen sie sich diesen nicht in den Weg.
- Vor Inbetriebnahme überprüfen Sie die perfekte Unversehrtheit und Sicherheit der verschiedenen Komponenten und der gesamten Anlage.
- Ersatzteile müssen den Anforderungen, die vom Hersteller festgelegt worden sind, entsprechen. **NUR ORIGINALTEILE VERWENDEN**
- Es ist verboten die Sicherheitsvorrichtungen zu entfernen oder zu manipulieren.
- Die Wartung des Karussells darf unter Berücksichtigung der Anweisungen in dieser Betriebsanleitung nur von erfahrenem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Vor Wartungs-und Reinigungsarbeiten immer den Netzstecker ziehen
- Die Wartung muss sorgfältig durchgeführt werden, wie in dieser Betriebsanleitung beschrieben; beschädigte oder abgenutzte Teile dürfen nur von qualifiziertem und autorisiertem Personal ersetzt werden.

### **ACHTUNG:**

**Die Bedienungsanleitung muss gelesen, verstanden und über die gesamte Lebensdauer des Karussells aufbewahrt werden.**

# ABSCHNITT 3

## Transport und Installation

### 3.1 TRANSPORT UND HANDHABUNG

#### SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR DEN TRANSPORT, DIE HANDHABUNG, DAS HEBEN, DIE VERPACKUNG UND DAS AUSPACKEN

Der Transport und die Handhabung des Karussells muss durch erfahrene Bediener in Übereinstimmung mit den geltenden Sicherheits- und Gesundheitsstandards durchgeführt werden

Zum Transport und zur Handhabung sollten Geräte verwendet werden, die die sicherheitstechnischen Anforderungen gemäß der Richtlinie 89/392/UE und nachfolgende Änderungen und Ergänzungen erfüllen. Diese Geräte müssen mit Dokumenten versehen sein, die besagen, dass vorgenannte Bedingungen eingehalten werden und sie müssen in der Lage das Gewicht des Karussells (200kg) und seiner Verpackung zu tragen. Achten Sie sorgfältig auf mögliche aufgedruckte Hinweise auf der Verpackung des Karussells. Verwenden Sie keine Seile oder Ketten zum Anheben.



Alle Transport- und Bewegungsvorgänge des Karussells dürfen nur vorgenommen werden, wenn sich dort keine Arbeitsmaterial oder – flüssigkeiten mehr befinden oder wenn noch externe Stützvorrichtungen angebracht sind. Alle Teile zum Heben sind exklusiv für den Transport des Karussells bestimmt, ohne jedes weitere Zubehör. Die beweglichen Teile blockieren, die Last auf dem Transportmittel ausgleichen und fest verankern. Gehen Sie mit äußerster Vorsicht vor, um Verletzungen von Personen oder Beschädigungen des Karussells zu vermeiden. Das Personal, das nicht beim Transport beteiligt ist muss sicheren Abstand zur sich in Bewegung befindenden Last halten. Den Karussell nur auf perfekt ebenen und entsprechend geeigneten Untergrund stellen. Nach Entfernen der Verpackung, überprüfen Sie die Unversehrtheit des Karussells. Im Zweifelsfall verwenden Sie das Karussell nicht und kontaktieren Sie den technischen Service des Unternehmens. Die Verpackungen sind gemäß den geltenden Gesetzen zu entsorgen.

#### SICHERHEITSNORMEN FÜR DIE INSTALLATION

Die Installation des Karussells muss durch einen erfahrenen Bediener in Übereinstimmung mit den geltenden Standards von Sicherheit und Gesundheit stets unter Berücksichtigung der Anweisungen in dieser Betriebsanleitung durchgeführt werden.

Die Montage bei ausreichend guten und konstanten Sichtverhältnissen ausführen, falls notwendig zusätzliche Lichtquellen anbringen. Grenzen Sie mit einem Band die Arbeitsbereiche ein und bringen entsprechende Gefahrenwarnschilder in den Bereichen an, in denen die Installation erfolgt. Das Karussell nur in Ambienten installieren die gegen Chemikalien und Witterungseinflüssen geschützt sind. Es ist sicher zu stellen, dass Spannung und Frequenz wie sie auf dem Typenschild des Karussells angegeben sind mit denen des Netzes übereinstimmen und dass die elektrische Anlage die maximale Leistung des Karussells aufnehmen kann (siehe Tabelle "Technische Daten" und Schaltplan). Es ist unbedingt notwendig das Karussell mit einem Masseanschluss zu verbinden (gemäß der elektrischen Sicherheitsvorschriften). Es ist unbedingt notwendig zu prüfen, dass diese grundlegende Sicherheitsanforderung gegeben ist und im Zweifelsfall ist die sorgfältige Kontrolle durch einen erfahrenen Bediener anzufragen.

#### **ACHTUNG**

Es wird empfohlen den Transport des auf der Palette verpackten Karussells durch qualifiziertes Personal auszuführen zu lassen.

**TABELLE TECHNISCHE DATEN**  
**(Motoren bei 1400U/min)**

| <b>Kw</b>           | <b>A(400V)</b>    |
|---------------------|-------------------|
| <b><u>0,009</u></b> | <b><u>0.4</u></b> |
| <b><u>0,18</u></b>  | <b><u>1.2</u></b> |
| <b><u>0,25</u></b>  | <b><u>0.8</u></b> |
| <b><u>0,37</u></b>  | <b><u>1.2</u></b> |
| <b><u>0,55</u></b>  | <b><u>1.5</u></b> |
| <b><u>0,75</u></b>  | <b><u>2.3</u></b> |
| <b><u>1,1</u></b>   | <b><u>3</u></b>   |
| <b><u>1,5</u></b>   | <b><u>3.8</u></b> |
| <b><u>2,2</u></b>   | <b><u>5.5</u></b> |
| <b><u>3</u></b>     | <b><u>7</u></b>   |
| <b><u>4</u></b>     | <b><u>9.3</u></b> |
| <b><u>5,5</u></b>   | <b><u>11</u></b>  |
| <b><u>7,5</u></b>   | <b><u>15</u></b>  |

## 3.2 AUSPACKEN

Normalerweise sind die Teile des Karussells, die während des Transports leicht beschädigt (Antriebseinheit, Steuereinheit usw.) werden könnten mit Schutzmaterial umgeben. Sobald der Standort des Karussells erreicht ist können die Verpackung und die Schutzschichten entfernt werden. Stellen Sie sicher, dass sie während des Transports nicht beschädigt wurden.

## 3.3 Installation

### 3.3.1 ÜBERLEGUNGEN

Das Karussell sollte so positioniert werden, dass der Bediener eine gute Arbeitsbasis mit guter Beleuchtung (nach geltenden Vorschriften) und mit freier Zugänglichkeit zu allen Seiten hat, um Kontrollen und Wartungsmaßnahmen durchzuführen.

### 3.3.2 INSTALLATION

- Stellen Sie das Karussell an einen stabilen Arbeitsplatz.
- Drücken Sie die entsprechenden Hebel über den Rädern, um das Transportband zu blockieren.
- Stellen Sie sicher, dass aus der Anlage, die mit dem Karussell kombiniert werden soll, keine ätzende Flüssigkeiten, Öl oder andere Produkte, die im Laufe der Zeit die Maschine selbst beschädigen könnten, auslaufen.
- Eventuell die Höhe verstellen.

### 3.3.3 VERBINDUNG MIT DEM ELEKTRISCHEN NETZ

- Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an und kontrollieren Sie, ob die Netzspannung und die auf CE-Plakette angegebenen Spannung ÜBEREINSTIMMEN.
- Spannung zuführen.
- **Prüfen Sie, ob alle Anschlüsse fachgerecht durchgeführt worden sind.**
- Wenn die Drehung des Karussells entgegen der richtigen Richtung ausgeführt wird, invertieren Sie die beiden Pole im Stecker des Förderbands (**DIES NIEMALS am Steuerschalter VORNEHMEN**).

**NB:** Es empfiehlt sich an die Stromversorgung eine Anschlussbox mit Klemmleiste zu installieren, die mit einem Hauptschalter, Schutzsicherungen und einer Fehlerstrom-Sicherung ausgestattet und mit dem Netzkabel des Karussells verbunden ist. Der elektrische Anschluss muss gemäß den gesetzlichen Vorschriften in Ihrem Land erfolgen.

# **ABSCHNITT 4**

## **Verwendung des Karussells**

### **4.1 STARTEN**

#### **4.1.1 EINSCHALTEN – STOPPEN**

- Die entsprechende Taste auf dem Karussell drücken.
- Zum Stoppen die Stopp Taste drücken.
- Sollte die Maschine mit anderen Geräten ausgestattet sein, die in diesem Abschnitt nicht beschrieben sind so siehe angehängte Abschnitt am Ende der Betriebsanleitung.

# ABSCHNITT 5

## Wartung des Karussells

### 5.1 WICHTIGE HINWEISE

#### ACHTUNG

- Bevor Wartungs- und Reinigungsarbeiten durchgeführt werden muss immer die Stromversorgung durch Ziehen des Hauptsteckers unterbrochen werden.
- Jede Wartungs- oder Reinigungsmaßnahme am Karussell, während dieses an das Stromnetz angeschlossen ist, kann zu schweren Verletzungen und zum Tod von Personen führen.
- Stets die Anweisungen der Piktogramme auf dem Karussell befolgen.
- Stets persönliche Schutzausrüstung wie sie von den EU-Richtlinien vorgesehen sind tragen und so vorgehen, wie es hier in der Anleitung beschrieben ist.
- Der Bediener darf keine Maßnahmen oder Eingriffe aus eigener Initiative durchführen die nicht in seine Zuständigkeit fallen.

### 5.2 NORMALE WARTUNG

#### 5.2.1 VORWORT

Bei der Planung und bei der Konstruktion des Karussells hat man versucht das Gerät wartungsfrei zu machen. Wir weisen jedoch darauf hin, dass einige regelmäßig ausgeführte Maßnahmen zu einer verbesserten Leistung und Betrieb des Karussells führen.

#### 5.2.2 REGELMÄSSIGE KONTROLLEN

##### ACHTUNG

**Die regelmäßigen Kontrollen sind monatlich durchzuführen. (Vor allem in Ambienten die besonders Staub, Schmutz, hohen Temperaturen, Feuchtigkeit etc. ausgesetzt sind sollten die Kontrollen häufiger erfolgen.)**

- Staub und Schmutz von den beweglichen Teilen, dem Gewebe, der Rollen, den Trägern, der Antriebseinheit mit einem Staubsauger oder mit weichen Tüchern entfernen ohne dabei das Karussell zu beschädigen.
- Die Arbeitstemperatur der Antriebseinheit prüfen, diese muss stets unter 60°C liegen.
- Die Unversehrtheit der Struktur des Karussells und dem daran montiertem Zubehör überprüfen.
- Überprüfen, dass es keine losen Schrauben gibt, sollten welche entdeckt werden, diese wieder anziehen.

#### 5.2.3 REINIGUNG DES KARUSSELLS

##### ACHTUNG

- **Den Karussell ausschalten und den Netzstecker ziehen.**
- **Keine scharfen Chemikalien, Lösungsmittel, giftige Produkte etc. verwenden.**

Nur Wasser, denaturierten Alkohol oder andere Reinigungsmittel mit ähnlichen Merkmalen verwenden und mit einem sauberen Tuch die lackierten Stahlteile, die Leinwand und die Kunststoffteile vorsichtig reinigen.

## **ABSCHNITT 6**

### **Verschrottung des Karussells**

Wenn Teile ausgetauscht werden müssen, so sind diese gemäß den europäischen Umweltschutzrichtlinien zu entsorgen.

**EC Richtlinie 75/442** zur Entsorgung von Restmüll;

**EC Richtlinie 78/319** über giftige und gefährliche Abfallstoffe;

# ABSCHNITT 7

## Ersatzteile

Alle Teile des Karussells können beim Hersteller bezogen werden, unter Angabe:

- des Modells des Karussells.
- der Seriennummer des Karussells.
- des Baujahrs.
- der **Seriennummer** des gewünschten **Artikels** von **F.lli.Virginio** (der Ersatzteilliste zu entnehmen).
- des **Transportmittels**. Sollte dieses nicht angegeben sein, so haftet der Hersteller trotz besonderem Augenmerk auf diesen Service nicht für Lieferverzögerungen aufgrund höherer Gewalt. Die Versandkosten trägt stets der Empfänger. Die Ware wird auf Risiko des Verkäufers verschickt und versteht sich als verkauft ab Werk.

# ABSCHNITT 8

## Fehlerbehebung

| <b>Problem</b>        | <b>Wahrscheinlichen Gründe</b>           | <b>Rechtsmittel</b>                                                   |
|-----------------------|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Maschinenstopps       | Zu viel Material in die Maschine.        | Reduzieren Sie die Menge an Material in die Maschine.                 |
|                       | Fremdkörper im Inneren die Transmission. | Überprüfen Sie die transmission.                                      |
| Motor nicht gestartet | Fehler in der Stromversorgung.           | Ändern Sie den Schalter.                                              |
|                       | Schutzschalter falsch kalibriert.        | Korrigieren Sie die Ampere für den Motor.                             |
|                       | Parameter falsch kalibriert.             | Kontaktieren Sie das F.lli Virginio technische Unterstützung Service. |

## **ABSCHNITT 9**

### **BETRIEB DER SCHALTTAFEL EIGENSCHAFTEN DER SCHALTTAFEL DES KARUSSELLS – radial B03**

|                              |                           |                            |
|------------------------------|---------------------------|----------------------------|
| <b>Stromkreis:</b>           | <b>Typ:</b>               | Drehstrom                  |
|                              | <b>Spannung:</b>          | 400 V                      |
|                              | <b>Max. Strom:</b>        | 10 A                       |
|                              | <b>Frequenz:</b>          | 50/60 Hz                   |
|                              | <b>Vorh. Gleichstrom:</b> | 6 KA                       |
| <b>Leistungskreis:</b>       | <b>Typ:</b>               | Drehstrom                  |
|                              | <b>Spannung:</b>          | 400 V                      |
|                              | <b>Corrente Max:</b>      | 10 A                       |
|                              | <b>Frequenz:</b>          | 50/60 Hz                   |
|                              | <b>Vorh. Gleichstrom:</b> | 6 KA                       |
| <b>Schaltkreis Eingänge:</b> | <b>Typ:</b>               | Einphasen-<br>Wechselstrom |
|                              | <b>Spannung:</b>          | 24 V                       |
| <b>Schaltkreis Ausgänge:</b> | <b>Typ:</b>               | Wechselstrom               |
|                              | <b>Spannung:</b>          | 24V                        |
| <b>Schutzart:</b>            |                           | IP 40                      |

# BETRIEBSANLEITUNG STEUEREINHEIT KARUSSELL – RADIAL

## BEDIENTASTATUR

Die Bedientastatur besteht aus einem Display, 6 Tasten und einer Not-Aus-Taste.

Nachfolgend werden die Funktionen der Tasten beschrieben.

**START**-----Motor starten

**STOP**-----Motor stoppen

**MENU'**----- Programmwahl

**ENTER**-----Bestätigung

**+** -----Wert erhöhen

**-** -----Wert verringern

## BETRIEB

Die Steuereinheit F.lli Virginio verfügt über zwei Betriebsarten:

**AUTOMATISCH:** die Steuereinheit stoppt das Karussell über einen je nach Wunsch einstellbaren Zeitschalter;

**MANUELL:** die Steuereinheit steuert das Karussell mit einem potentialfreien Kontakt, wenn sie den Kontakt empfängt  
Die Basis des Karussells dreht sich um eine Position.

*“Es kann nur eines der beiden Programme aktiviert werden (siehe PROGRAMMIERUNG).”*

- **START**

Nach Einschalten der Steuereinheit erscheint auf dem Display “**F.LLI VIRGINIO B03**”. Anschließend zeigt es die Meldung.

|                                             |
|---------------------------------------------|
| <p><b>“MANUAL”</b><br/><b>press RUN</b></p> |
|---------------------------------------------|

An dieser Stelle kann der manuelle Zyklus gestartet werden, indem die Taste RUN gedrückt wird oder wenn man mit der TASTE “ + “ auf automatischen Betrieb wechselt

- **MANUELLER ZYKLUS**

Die Not-Aus-Taste drehen, um die Steuereinheit einzuschalten, auf dem Display erscheint die Meldung:

**“MANUAL”  
press RUN**

Durch Drücken der Taste RUN startet man den manuellen Zyklus, auf dem Display erscheint:

**“TURNTABLE rotating”**

Diese Funktion positioniert das Karussell am Endanschlag, nach Erreichen der Position erscheint auf dem Display:

**“PULSES = --”  
“TOT. PUL. = --”**

In dieser Phase ist die Steuereinheit für den manuellen Modus betriebsbereit und erwartet die Impulse, die an sie gesendet werden. Bei Erreichen des eingestellten Wertes wird das Ladeband mit einer Verzögerungszeit gestoppt, wenn dies so eingestellt ist. Das Karussell dreht sich bis es seine Position, die durch den Endanschlag vorgegeben wird, erreicht hat und ist anschließend wieder für einen neuen Arbeitszyklus bereit.

- **AUTOMATISCHER ZYKLUS**

Not-Aus-Taste drehen, um die Steuereinheit einzuschalten, auf dem Display erscheint die Meldung:

**“MANUAL”  
press RUN**

Jetzt kann durch drücken der Taste “ + “ der automatische Zyklus gewählt werden, auf dem Display erscheint dann:

**“AUTOMATIC”  
press RUN**

Durch Drücken der Taste RUN startet man den automatischen Zyklus, auf dem Display erscheint:

**“PAUSE = 00:00:00”  
TURNTABLE rotating**

Bei Erreichen des eingestellten Wertes wird das Ladeband mit einer Verzögerungszeit gestoppt, wenn dies so eingestellt ist. Das Karussell dreht sich bis es seine Position, die durch den Endanschlag vorgegeben wird, erreicht hat und ist anschließend wieder für einen neuen Arbeitszyklus bereit

- **PROGRAMMIERUNG**

Not-Aus-Taste drehen, um die Steuereinheit einzuschalten, auf dem Display erscheint die Meldung:

|                                     |
|-------------------------------------|
| <b>“MANUAL”</b><br><b>press RUN</b> |
|-------------------------------------|

Für 10 Sekunden die Taste “MENU“ drücken und auf dem Display erscheint:

|                                          |
|------------------------------------------|
| <b>“WORK MODE”</b><br><b>“ = Manual”</b> |
|------------------------------------------|

Taste “ + “ drücken und auf dem Display erscheint:

|                                            |
|--------------------------------------------|
| <b>“WORK MODE”</b><br><b>“= Automatic”</b> |
|--------------------------------------------|

Diese beiden Meldungen zeigen an, ob es sich um den manuellen oder automatischen Zyklus handelt; um einen davon zu aktivieren “ENTER” drücken.

Im manuellen Programm sind die programmierbaren Daten:

“ impulsi per scatola” (Impulse pro Karton)

“ produzione” wenn dieser Parameter geändert werden soll mit der Taste “ – “ einfach so weit gehen bis “infinito” erscheint

“ ritardo nastro” (Verzögerung Band)

Im automatischen Programm sind die programmierbaren Daten:

“ pausa giostra” (Pause Karussell)

“ ritardo nastro” (Verzögerung Band)

Die Werte der einzelnen Parameter werden mit den Tasten“ + “ und “ – “ verändert und mit der Taste“ ENTER“ bestätigt. Um die Programmierung zu beenden drückt man die Taste“ MENU”.

- **ALARME**

Während des manuellen oder automatischen Zyklus können Alarme angezeigt werden:

|                         |
|-------------------------|
| <b>“INVERTER ALARM”</b> |
|-------------------------|

Der Alarm stammt vom Umrichter, der in der Steuereinheit installiert ist, in diesem Fall bitte in der Betriebsanleitung der Steuereinheit nachschlagen.

## **“EMERGENCY”**

Der Steuereinheit wurde durch eine Not-Aus-Taste auf der linken Seite die Spannung genommen.  
Die Taste drehen um die Spannung wieder herzustellen.

## **“TURNTABLE TIMEOUT!” press STOP**

Der Endanschlag für die Positionierung des Karussells ist nicht erreicht worden, die Steuereinheit überprüfen.

### **3. 1 A Allgemeine Informationen**

Die Starts, die Einstellungen, die Stopps und der ordnungsgemäße Betrieb erfolgen über die Steuereinheit des Geräts.